



Danas na Svjetskom nogometnom prvenstvu:

15:00 Hrvatska - Japan
18:00 Brazil - Australija
21:00 Francuska - R. Koreja

World Football Championship Today:

15:00 Croatia - Japan
18:00 Brazil - Australia
21:00 France - R. Korea



RASPORED / SCHEDULE

Nedjelja/Sunday 18.06.2006.

10:00 Nastavak registracija i premjeravanje
21:00 Svečano otvaranje
Crew party - Live Band "Lady Luna"
- ACI Marina Cres

10:00 Continuation of registration and measurement checks

21:00 Opening ceremony
Crew party - Live Band "Lady Luna"
- ACI Marina Cres

The welcoming speech of the president of the Organising Committee

Dobrodošlica / Welcome

Zahvaljujući našoj maloj, ali vrlo marljivoj ekipi ove su novine postale jedan od zaštitnih znakova ove regate, a jednom je i sam Gradonačelnik rekao kako u 7 dana regate Cres postaje jedini otočni grad koji ima svoje dnevne novine. A svake prave novine imaju svoj uvodnik, pa je tako mene još jednom zapala ugodna dužnost zaželjeti Vam dobrodošlicu na Creski jedriličarski tjedan.

Ovogodišnja regata je sama po sebi najbolji uvod u ono što će se ovdje održati za točnu godinu dana kada ćemo ponovno ugostiti IMS Europsko prvenstvo. Većini nas je još u sjećanju 2003. kada smo u Cresu imali najbrojnije IMS Europsko prvenstvo. Od tada smo samo još iskusniji, a u želji da što bolje organiziramo regatu pratimo prijedloge i želje jedriličara pa tako već ove godine ima nekoliko novosti.

Broj štap jedrenja povećan je s do sada uobičajenih 5 na 7 jer znamo da jedriličari ipak najviše vole jedriti i natjecati se, a takav format regate predviđen je za europska i svjetska prvenstva te se i na ovaj način pripremamo za 2007. Uz uzbuđenja kojih siguran sam neće nedostajati na moru već tradicionalno pripremamo Vam i bogati program popratnih događanja. Već samo otvaranje proći će uz Crew party, a za dobru zabavu pobrinut će se Lady Luna band. I tradicionalni Gill Fashion Show uz lijepe manekenke donosi još jednu novost – izbor Mistera regata – prijaviti se možete u regatnom uredu. Nećemo zaboraviti ni najvažniju sporednu stvar na svijetu (jedrenje je ipak najvažnija glavna stvar) uz prijenose nogometnih utakmica na velikom ekranu. Nakon navigacije i malo odmora možete pogledati i vrlo zanimljivu prezentaciju jedrilice klase GP 42. Naš gost je Shawn Carkeek, jedan od najpoznatijih svjetskih dizajnera jedrilica. U petak nas očekuje koncert Šajete na Trgu Frana Petrića u Cresu, a u subotu odmah nakon jedrenja čestitajemo našem najboljem i podijeliti nagrade, ali i još jednu novost: prijelazne trofeje za ukupnog pobjednika, pobjednika navigacijskog jedrenja, najbolju hrvatsku jedrilicu i pobjednika najviše jedrenja.

Trofeje dodjeljuju naši tradicionalni pokrovitelji: Grad Cres, Primorsko-goranska županija, Grad Rijeka i Turistička zajednica Grada Cresa kojima se još jednom zahvaljujem na podršci. Bez njih, ali i bez svih ostalih sponzora, volontera, naših prijatelja iz Jedriličarskog kluba „Reful“, regatnog odbora, međunarodnog žirija, odbora premjerača, osoblja ureda regate, ACI Marine Cres, Restauraanta i Caffe bara u marini, novinara i svih koji pomažu organizaciju ne bi bilo ovakve regate.

Želim Vam dobar vjetar i neka pobijedi najbolji.
I ne zaboravite: There is no stress in Cres!

Zoran Grubiša
Predsjednik Organizacijskog odbora

Thanks to our small, but very diligent team, this paper has become one of the trade-marks of this regatta. Even the Mayor once said that in 7 days of the regatta Cres becomes the only town on the island that has its own daily newspaper. All real newspapers have an introduction, so it is my pleasant duty to welcome you, once again, to the Cres Sailing Week.

This year's regatta is by itself the best introduction for what is to happen here in exactly one year time, when we'll again have the opportunity to host the IMS European Championship. Many of us still remember the IMS European Championship of 2003. when we had the most participants here in Cres. Since then, we are a bit more experienced, and we are trying to organise the regatta according to the wishes and suggestions of the sailors, so there will be some new things this year. The number of Windward/Leeward Races is raised from 5 to 7, because we know that sailing and competing is what sailors love best. Also, this form of the regatta is to be held at European and World Championships, so this is also the way for us to get ready for the year 2007. There will be lot of excitement on the sea and traditionally we have a rich programme of events to follow. During the evening of the opening there will be a Crew party with the Lady Luna band and the traditional Gill Fashion Show with beautiful models. But for the first time this year, we'll also have the pageant for the Mister of the Regatta – you can enter in the race office.

The second most important thing in the world won't be forgotten either (sailing is still the most important) since the football matches will be shown on the big screen.

After the offshore race and some relaxation time, you'll be able to see a very interesting presentation of the sailing boats of the class GP 42. Our guest is one of the most famous world sailing boat designers, Shawn Carkeek. On Friday we have organized a concert of Šajeta on the Frane Petrić Square in Cres, and Saturday is reserved for congratulating and rewarding the winners, including some brand new trophies: perpetual trophies for the total winner, the winner of the offshore race, the best Croatian sailing boat and the winner of most races.

The trophies are given by our traditional sponsors: the Town of Cres, Primorsko-goranska County, the Town of Rijeka and the Tourist association of the Town of Cres. A big thanks for all their support. Without them and without all other sponsors, volunteer, our friends from the sailing club "Reful", race committee, international jury, the measurement committee, the staff of the race office, ACI Marina Cres, Restaurant and Caffe bar in the marina, journalists and everyone that is helping with the organisation, there wouldn't be the regatta we are having today.

I wish you all good wind and let the best one win.
And don't forget: There is no stress on Cres!



Počasni odbor / Honorary Committee

- Zlatko Komadina
 Župan primorsko-goranski
 President of Primorsko-goranska County
 Vojko Obersnel
 Gradonačelnik Grada Rijeka
 Mayor of City of Rijeka
 Gaetano Negovetić
 Gradonačelnik Grada Cresa
 Mayor of Town of Cres
 Gordana Medved
 Direktorica Turističke zajednice PGŽ
 Director of Kvarner County Tourism Office
 Zlatko Mateša
 Predsjednik Hrvatskog olimpijskog odbora
 President of Croatian Olympic Committee
 Goranko Fižulić
 Predsjednik Hrvatskog jedriličarskog saveza
 President of Croatian Sailing Federation
 Anto Viočić
 Generalni direktor ACI-a
 ACI general manager
 Matteo Solis
 Akademski slikar
 Academic painter

Organizacijski odbor / Organising Committee

- Zoran Grubiša
 Predsjednik / Chairman
 Neven Baran
 Goran Bilić
 Marcelo Damijanjević
 Stevo Filinić
 Darko Hajdinjak
 Nikola Hrčić
 Anđelko Petričić
 Daria Vasić

Regatni odbor / Race Committee

- Giovanni Ianucci ITA, P.R.O.
 Marilena Ianucci ITA
 Branimir Gulan CRO
 Nikola Hrčić CRO
 Miodrag Jurešić CRO
 Kristijan Jurjako CRO
 Berislav Manestar CRO
 Aldo Prodan CRO
 Darko Stašić CRO
 Budimi Štrbac CRO
 Dalibor Štrbac CRO
 Vladimir Štrbac CRO
 Ted Weidlich CRO

Međunarodni žiri / International Jury

- Phil Mostyn AUS
 Predsjednik / Chairman
 Ivan Domjan CRO
 David Lees GBR
 Manfred Piso AUT
 Emilio Feliu Sera ESP
 Josip Vehovec CRO

Odbor premjerača / Measurement Committee

- Zvonko Fajs CRO
 Glavni premjerač / Chief measurer
 Helmuth Gelmini AUT
 Denis Marinov CRO
 Nikolina Đakulović CRO

Ured regate / Race Office

- Davor Hero
 Gordana Jordan
 Željko Kesovija
 Marin Krstulović
 Nena Marelić Iušich
 Dean Mičulinčić
 Valentina Prokić
 Alen Puhar
 Katja Stravs
 Martina Vlašić

The opening festivity at 9pm

Svečanost otvaranja u 21 sat

Večerašnjim otvaranjem u ACI Marini u Cresu od 21 sat počinje IMS Srednjeeuropsko prvenstvo u organizaciji Riječkog jedriličarskog kluba SCOR i suorganizaciji creskog Jedriličarskog kluba «Reful». Pokrovitelj još jednog creskog jedriličarskog tjedna je gradonačelnik Cresa Gaetano Negovetić, a supokrovitelji Primorsko-goranska županija, Grad Cres, Grad Rijeka i Turistička zajednica Grada Cresa. U odsustvu Nevena Barana, predsjednika Riječkog jedriličarskog kluba SCOR koji se nalazi u Valenciji kao dio sudačkog tima na Act-u 12 za America's Cup, sudionike i goste pozdravit će Zoran Grubiša, predsjednik Organizacijskog odbora IMS Srednjeeuropskog prvenstva i tajnik Riječkog jedriličarskog kluba SCOR. Mikrofon će zatim preuzeti Gaetano Negovetić, gradonačelnik Grada Cresa i pokrovitelj ovog velikog jedriličarskog natjecanja. U Marini će biti organiziran i prigodni domjenak, a točič će se pivo kojeg je osigurala Bavaria. Za glazbeno zabavni dio zadužena je grupa Lady Luna. Najbolji je to način da se sudionici druže i uživaju do sitnih noćnih sati uz zvuke glazbe, pokoji zalogajčić i čašu najdražeg pića, ako ne svi, onda barem oni koje sutra ujutro ne očekuje početak izazova na regatnom polju.

With the tonight's opening at the ACI Marina in Cres at 9pm starts the IMS Central European Championship in joint organisation of the Sailing Club of Rijeka (SCOR) and the Cres Sailing Club "Reful". The Mayor Gaetano Negovetić is the patron of yet another Cres Sailing Week, together with the co-sponsors Primorsko - goranska County, the Town of Cres, the Town of Rijeka and the Tourist association of the town of Cres. Since the president of the Sailing Club of Rijeka, Neven Baran is in Valencia as a member of the jury team on the Act 12 for the America's Cup, the inaugural speech will be held by the president of the Organisation Committee of IMS Central European Championship and also Secretary of Sailing Club of Rijeka, Zoran Grubiša. The participants and guests will then be greeted by the mayor of Cres and patron of this great event, Mr. Gaetano Negovetić. There is going to be a buffet organised in the Marina, for which the Bavaria supplied the beer and the group Lady Luna is going to entertain the guests with their music. With good music, some food and a favourite drink the participants are bound to have fun and enjoy themselves until late hours in the night, at least those that don't have to race tomorrow morning.

Izbor za Mistera SEP 2006. / Mister of the CEC 2006 Contest



Ove godine organiziramo Izbor za Mistera Srednjeeuropskog prvenstva. Razlog nije klasični, ne traži se gomila nabildanih i naučenih momaka koji u boksericama hodaju naokolo kako to obično biva u takvim izborima. Cilj je izabrati prvu facu regate i vrhunski se zabaviti. Svaka posada treba prijaviti jednog svog muškog člana koji im je po nečemu poseban, izgled nismo isključili, ali važno je da bude

simpatičan i spreman za smijeh te da Izbor shvati kao zabavu. Sudionici će imati i dobru pratnju - modele koji će u stankama između izlaza nositi modnu reviju.

Svaka će posada kod prijave za regatu dobiti i prijavnicu za Izbor za Mistera SEP 2006. Ispunjenu treba ubaciti u kutiju na Gill štandu ili u Regatnom uredu najkasnije do 10 sati u ponedjeljak ujutro. Izbor za Mistera SEP 2006. i Gill Fashion Show uz zvuke dobre glazbe i sjajnog voditelja Maria Lipovšeka - Batiffiacu počinje u ponedjeljak u 21 sat u ACI Marini.

This year we are organizing Mister of the Central European Championship Contest. Our goal is not to have a bunch of strong and oily guys in boxer-shorts walking around, but to choose a real face of the regatta and to have great fun. Every crew has to enter one male member that has something special. The look is not excluded but he has to be likable and ready to laugh, not to take the contest too seriously. The escort of the participants are going to be the models who will have their Fashion Show during the breaks. The registration form for the contest will be given to the crews on their entering the regatta. Filled up registration form has to be put in a box on the Gill stand or in the race office until 10 am Monday morning. Mister of CEC 2006 Contest and the Gill Fashion Show are going to be hosted by the brilliant Mario Lipovšek-Batiffiaca. It is expected to start on Monday at 9pm at the ACI Marina.

Program / Programme

Subota, 17. lipnja		Registracija i premjeravanje
Nedjelja, 18. lipnja		Registracija i premjeravanje
Ponedjeljak, 19. lipnja	11:00	"Štap" jedrenje(a)
Utorak, 20. lipnja	10:00	Navigacija Cres - Male Srakane - Rovinj - Cres
Srijeda, 21. lipnja		Nastavak navigacije
Četvrtak, 22. lipnja	11:00	"Štap" jedrenje(a)
Petak, 23. lipnja	11:00	"Štap" jedrenje(a)
Subota, 24. lipnja	11:00	"Štap" jedrenje(a)
Saturday, June 17th		
Sunday, June 18th		
Monday, June 19 th	11:00	Registration and Inspection
Tuesday, June 20 th	10:00	Registration and Inspection
Wednesday, June 21 st		Windward / Leeward race(s)
Thursday, June 22 nd	11:00	Offshore race Cres - Male Srakane - Rovinj - Cres
Friday, June 23 rd	11:00	Offshore race continued
Saturday, June 24 th	11:00	Windward / Leeward race(s)
		Windward / Leeward race(s)

Društvena događanja / Social events

Nedjelja, 18. lipnja	21:00	Svečano otvaranje Crew party - Live Band "Lady Luna" - ACI Marina Cres
Ponedjeljak, 19. lipnja	21:00	Gill Fashion Show - ACI Marina Cres, Izbor za Mistera SEP 2006.
Srijeda, 21. lipnja	19:00	Prezentacija jedrilice klase GP 42- ACI Marina Cres
	21:00	Koncert klape "Burin" - ACI Marina Cres
Četvrtak, 22. lipnja	21:00	Fifa World Cup party - ACI Marina Cres
Petak, 23. lipnja	21:00	Koncert Dražen Turina-Šajeta - Trg Frane Petrića, Cres
Subota, 24. lipnja	16:00	Podjela nagrada - ACI Marina Cres
Sunday, June 18th		
	21:00	Opening ceremony
Monday, June 19th		
	21:00	Crew party - Live Band "Lady Luna" - ACI Marina Cres
Wednesday, June 21 st	19:00	Gill Fashion Show - ACI Marina Cres, Mister of the CEC 2006 Contest
	21:00	GP 42 class presentation - ACI Marina Cres
	21:00	Traditional singer group "Burin" concert - ACI Marina Cres
Thursday, June 22 nd	21:00	Fifa World Cup party - ACI Marina Cres
Friday, June 23 rd	21:00	Koncert Dražen Turina-Šajeta - Frane Petrića square, Cres
Saturday, June 24 th	16:00	Prize giving - ACI Marina Cres

*Svaki dan nakon jedrenja besplatno pivo za sudionike regate u Caffe baru "Marina"
 *Free Beer Party every day after race in caffe bar "Marina"





Počela registracija i premjeravanje / Registration and Inspection has started



In Memoriam – Zvonimir Bezić



Prije desetak dana jedriličarski svijet ostao je zamrznut. Pogibija Zvonimira Bežića nije tužno odjeknula samo Rijekom i Hrvatskom, već i šire. 44-godišnji Bezić poginuo je sudarivši se svojim motorom s Audijem 4 u blizini Sežane. Tuga, žal, nevjerica, jedriličarski svijet izgubio je vrhunskog sportaša, i ne samo sportaša, već novinara, pedagoga, supruga i oca. Bezić je na

moru i u jedrenju bio od svoje desete godine. Član kostrenskog Galeba postao je 1972. godine, a u paru sa Željkom Perovićem prošao je sve faze jedriličarskog razvoja. Najveće uspjehe postigli su u olimpijskoj klasi «Leteći Holandez». Bili su višestruki prvaci države, sudionici brojnih međunarodnih regata, reprezentativci, a bili su prvaci Hrvatske i u match-raceu. Bezić je krajem osamdesetih bio najbolji match-race jedriličar i sudionik ACI Cupa. Jedrio je i na krstašima, pobijedio na prvoj Fiumanki kao kormilar Viharnika. Bio je izbornik slovenske reprezentacije, vodio ju na Olimpijskim igrama u Ateni. Bio je vrhunski trener i savjetnik kojega su često zvali u pomoć. Krajem osamdesetih počeo se baviti proizvodnjom jedara, zajedno sa Željkom Perovićem, a u devedesetima njihov Victory napravio je kvalitativni iskorak. Zvonimir Bezić završio je Filozofski fakultet, ali more je uvijek bila prva, jedina i najveća ljubav uz koji je vazio i posao i život. Bio je čest gost Cresa i regata Riječkog jedriličarskog kluba SCOR i za njim ostaje jedna praznina, nedostajati će nam svima. Sigurni smo ipak da i dalje uživa u svojoj najvećoj ljubavi – jedrenju, te da sada jedri beskrajinim nebeskim prostranstvima.

Some ten days ago the whole Sailing World was literally left frozen when the word of a terrible accident spread all over Rijeka, Croatia and even further. The 44-year old Zvonimir Bezić died in a motorcycle crash when he collided with an Audi A4 near Sežana. Sadness, despair and incredulity, the Sailing World lost a great athlete, journalist, teacher, husband and father. Bezić had been sailing since he was ten years old. In 1972, he became a member of the Sailing Club of Kostrena "Galeb", and together with Željko Perović he went through all the fazes of development in sailing. They achieved their biggest success in the Olympic Class "Flying Dutchman". Together they were national champions, participants in numerous international regattas, representatives and the leading men of Croatia in match-race.

In the late eighties Bezić took the title of the best match-race sailor and the participant of the ACI Cup. As the skipper on the sailing boat "Viharnik" he won the first "Fiumanka". In the Olympic games in Athens he led the team of Slovenia. A top-level coach and adviser, always there when needed. In the end of the eighties Bezić and Perović started a business in sail production, and in the nineties their "Victory" made a qualitative step forward. Even though he had a faculty degree (of the Faculty of Philosophy), for Zvonimir Bezić the sea was his first and only love and he always tried his life and work to be connected with it. He was a common guest in Cres and on the regattas organised by the Sailing Club of Rijeka (SCOR). Bezić surely left a big hole behind him and we are all going to miss him very much. We are certain that he's still enjoying his great love – sailing, and that he's sailing on the endless heavenly space.



Tako je bilo na IMS Srednjeeuropskom prvenstvu u lipnju prošle godine...
 This is how it was on IMS Central European Championship last year in June...



Pokrovitelj / Patron

Gaetano Negovetić
 Gradonačelnik Grada Cresa / Mayor of Town Cres

Supokrovitelji / Co-patrons

Primorsko-goranska Županija / Primorsko-goranska County
 Grad Rijeka / City of Rijeka
 Grad Cres / City of Cres
 Turistička zajednica grada Cresa / Tourist Association of Town of Cres

Sponzori / Sponsors



Medijski pokrovitelji / Media sponsors



IMS CENTRAL EUROPEAN CHAMPIONSHIP CRES, 17-24.06.2006.



otisnuto na pisaču HP Color Laser Jet 5500 hdn

www.scor.hr